

DANS LES BRAS DU DIABLE

DE MAJIDA MAGHRAOUI

PERSONNAGES

SOUAD la mère de Maya à 15 ans

SOUAD la mère de Maya à 30 ans

MAYA bébé

MAYA à 13 ans

MAYA adulte

FATIMA la maman du futur mari, future belle-mère de Maya

KAYES le père de Maya

ALI le futur mari, 35 ans

Séquence 1

Chambre de clinique. Int. Jour.

Une chambre de clinique sombre et froide.

Une jeune fille de 15 ans, Souad, est avec sa fille, Maya, un nouveau né. Tristesse et solitude. Ça donne envie de pleurer. La caméra s'avance doucement jusqu'au visage de Souad puis descend lentement jusqu'à celui du bébé qui dort paisiblement.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Maman, elle a passé sa grossesse en cauchemar. Le jour où Maman s'est sentie le plus seule, c'est le jour de ma naissance, elle avait quinze ans, elle était dans une toute petite pièce, la peinture était grise, elle n'a pas aimé du tout car cet endroit lui donnait l'envie de pleurer, tellement elle était pleine de chagrin. Même lorsque c'était le jour, elle avait l'impression d'être dans la nuit. Normalement, ma naissance devait être un moment joyeux, elle aurait dû être entourée de la famille, comblée de cadeaux, mais ce n'était pas le cas.

Le bébé se met brusquement à pleurer.

Séquence 2

Cuisine. Maison. Int. Jour.

Maya a 14 ans, elle est avec sa mère Souad qui a maintenant 30 ans, elles font la cuisine ensemble. Elles préparent des tagines. On suit leurs gestes, c'est comme une chorégraphie. Moment apaisé entre les deux femmes.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Un jour, j'étais avec maman à la cuisine, en train de préparer à manger. Elle avait décidé de m'apprendre à cuisiner les plats traditionnels comme les tagines avec viande et prune, et aussi le couscous, le tagine poulet avec les olives. Et en même temps, elle me parlait de sa vie qui était dure, et de son enfance difficile, car elle avait perdu son père à douze ans, et c'est son oncle et sa tante qui l'avaient élevée. À l'âge de treize ans, son oncle l'avait obligée à se marier avec un homme de vingt ans. Ma mère aimerait tant que mon avenir ne soit pas comme le sien. Elle me dit :

Souad se tourne vers sa fille et lui dit.

SOUAD en arabe, sous-titres français. Il faut que tu choisisses et décides de ta vie, et ne jamais laisser quelqu'un décider pour toi, ni t'obliger à faire des choses que tu ne veux pas, sinon tu vas le regretter toute ta vie, et après ce sera trop tard. Dans la vie, il faut répondre aux imbéciles par le silence, et aux cons par la patience. J'en ai marre de devoir me battre pour soutenir les gens, marre de devoir toujours faire le premier pas, marre de toujours être là pour tout le monde, alors qu'au final, personne n'est jamais là pour moi.

Maya prend sa mère dans les bras et l'étreint.

Séquence 3

Salon. Maison. Int. Jour.

Installés autour d'un salon marocain, Fatima, la future belle-mère de Maya et Ali, son futur mari, font la demande en mariage aux parents de Maya. On n'entend pas ce qu'ils se disent, la voix off de Maya recouvrant leur propos.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Le jour où ils sont venus me demander en mariage. Tout se passe dans le grand salon marocain de mes parents où sont rassemblés ma mère, mon père, ainsi qu'Ali, mon futur mari et sa mère. Ce jour là, j'ai l'impression que je tiens le monde dans mes mains tellement je suis heureuse. Le temps est doux et ensoleillé, on dirait qu'il exprime mes sentiments. Mais je ne sais pas ce que me réserve le destin.

Bientôt, Maya (22 ans) vient leur servir une collation, on la sent excitée.

Les parents l'ignorent. Seul, Ali, son futur mari, lui jette des regards furtifs.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. **J'apporte le thé et les gâteaux, je suis bien habillée, une belle robe, un kaftan, et surtout pas de maquillage, parce que la femme doit se présenter à son futur mari au naturel. Je suis entrée au salon, timide, les joues rouges et les yeux baissés, sans oser regarder autour de moi, et surtout pas vers Ali. J'ai posé le plateau et je suis sortie du salon.**

Maya repart en cuisine.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. **Les deux familles se sont mises d'accord pour ce mariage, ensuite, mon papa s'est levé et a quitté le salon pour que je puisse venir parler à mon futur mari.**

Le père se lève et quitte le salon.

Maya revient, et va s'asseoir près d'Ali.

Les autres vont se mettre à l'écart pour les laisser faire connaissance.

On n'entend pas ce qu'ils se disent, la voix off de Maya recouvrant leur propos.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. **Je suis revenue au salon avec mon visage plein d'émotions, la joie, la timidité et en même temps la peur. Je suis allée m'asseoir à côté d'Ali avec prudence. Et c'est Ali qui a pris la parole, et cassé le silence entre nous. Il m'a demandé de lui raconter un peu de ma vie. Pendant notre dialogue, je vole des regards en cachette, sur son visage, et sa façon de me parler en douceur. Franchement, j'aime sa voix qui me donne envie de l'écouter toute la journée. Pour moi, c'est le prince charmant qui va me rendre une vie heureuse.**

Séquence 4

Cuisine. Belle-mère. Int. Jour.

On retrouve Maya et sa belle-mère qui se disputent dans une cuisine (différente de celle du début).

On n'entend pas ce qu'elles se disent, la voix off de Maya recouvrant leur propos.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. **Un jour, vers midi, j'ai décidé pour une fois de préparer un repas, mais ma belle-mère a refusé que je cuisine. Et là, la dispute a éclaté. Ma belle-mère m'a fait comprendre que ce n'est pas moi qui commande dans sa maison qui est son royaume à elle.**

La belle-mère finit par gifler Maya.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. **Et soudain, j'ai reçu une**

grande gifle de sa part, tellement forte, que tout autour de moi s'est mis à tourner.

Puis la belle-mère donne des ordres à Maya, celle-ci commence à éplucher des légumes sous les cris. On la sent comme prostrée.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. En état de choc, j'ai essayé de reprendre mes esprits, puis j'ai décidé de prendre mon mal en patience parce qu'il n'y avait aucune issue. Le pire, c'est mon mari qui ne veut rien entendre, ni se mêler de ces histoires, et tout le temps, il se tient à l'écart, quand j'ai besoin de lui, il n'est pas là.

La caméra quitte Maya et va vers la fenêtre, plongeant vers la cour, où (ellipse) l'on aperçoit Maya qui parle avec son mari. On n'entend pas ce qu'ils se disent, la voix off de Maya recouvrant leur propos.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Quand je lui ai raconté que sa mère m'avait giflée, il m'a répondu que c'était de ma faute, et que c'était moi qui l'avais provoquée. À ce moment là, je me suis rendue compte que j'étais dans les bras du diable. Prisonnière. Le prince charmant avait disparu. Toute sa douceur était devenue violence, et la vie rose que j'avais imaginée n'était plus qu'un rêve dans ma tête.

Séquence 5

Bord de mer. Ext. Jour.

Maya marche avec son petit bébé dans les bras, elle est au bord de mer.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Un après-midi, j'ai décidé d'aller me promener avec mon bébé au bord de la mer, espérant que l'air pur du large allait me libérer. C'est là que, parfois, je viens chercher du réconfort. Le bruit des vagues me fait du bien.

On s'aperçoit alors que Maya est en larmes.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. C'est là que je peux évacuer tous mes chagrins. J'espère que Dieu va changer ma vie. Je pleure du plus profond de mon cœur et j'espère un jour me réveiller de mon cauchemar.

Séquence 6

Cuisine. Appartement. Int. Soir.

Maya est seule dans sa nouvelle cuisine. Elle semble attendre quelqu'un qui tarde à venir.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Moi et mon mari,

on a fini par quitter ma belle-mère, on a trouvé un appartement juste à côté. Mais rien n'a changé. Ma belle-mère est toujours aussi envahissante, et mon mari est toujours chez elle. Je n'en peux plus. Un soir, j'ai décidé d'avoir une conversation avec lui pour lui faire comprendre que j'en ai assez, et que je suis malheureuse. J'ai l'impression de ne plus avoir de mari.

Ali entre enfin dans la cuisine, il a encore son manteau, il rejoint Maya.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Ali, j'en peux plus, je voudrais que tu choisisses entre ta mère ou moi.

Séquence 7

Cité. Immeuble vu de l'extérieur. Ext. Soir.

Le même immeuble vu de l'extérieur.

Des fenêtres sont allumées au quatrième étage, fenêtres derrière lesquelles s'agitent les silhouettes de Maya et de son mari. On entend des cris.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. Il m'a répondu que sa mère, c'est son monde. J'étais tellement en colère que j'ai fini par lui dire qu'il n'avait aucune personnalité, et qu'il était comme un mouton, et que sa maman le bougeait comme une marionnette. Tout à coup, il s'est jeté sur moi, et il a commencé à me frapper devant ma petite fille. C'était horrible. La dispute était si forte que les voisins ont appelé la police.

Une voiture de police, gyrophare en action, vient se garer en bas de l'immeuble.

Séquence 8

En voiture. Int. Jour.

On retrouve Maya au volant de sa voiture, la vitre est ouverte, le vent souffle dans ses cheveux défaits, une musique orientale (Dalida chante en arabe : *Salma ya salama*) joue à fond, sa petite fille (qui a grandi) à l'arrière.

VOIX OFF Maya en arabe, sous-titres français. J'ai fini par demander le divorce suite aux violences conjugales, et enfin je suis libre. Je me suis réveillée de mon cauchemar.

Maya est enfin heureuse.

fin